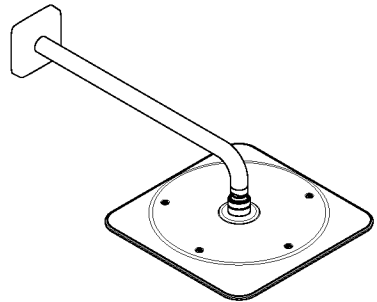
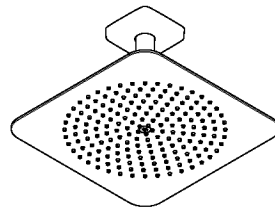


# AXOR

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 03 |
| EN / Instructions for use / Assembly instructions        | 04 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 06 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 07 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 08 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 09 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 13 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 14 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 15 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 16 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 17 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 18 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 19 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 20 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 21 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 22 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 23 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 24 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 25 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 26 |
| JP / 取扱説明書 / 施工説明書                                       | 27 |
| UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | 28 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 29 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 30 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 31 |
| HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | 32 |



AXOR Citterio C 270/270 1jet  
28790XX0/28791XX0



AXOR Citterio C 270/270 1jet  
28792XX0/28793XX0

## INSTALLATION

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Das vormontierte Schmutzfangsieb muss verwendet werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Armatur führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

## TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck: max. 0,6 MPa  
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Heißwassertemperatur: max. 60°C  
 Thermische Desinfektion: 70°C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



MA S S E (siehe Seite 33)



DURCHFLUSSDIAGRAMM  
 (siehe Seite 33)



SERVICETEILE (siehe Seite 42)

XX = Farbcodierung

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Mattschwarz

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



REINIGUNG (siehe Seite 38)



BEDIENUNG (siehe Seite 43)

Zum Entleeren der Kopfbrause diese nach dem Benutzen leicht schräg stellen.



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 43)

WANDMONTAGE (siehe Seite 34)



DECKENMONTAGE (siehe Seite 36)

## △ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- △ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- △ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / Le tamis prémonté doit être utilisé pour éviter aux saletés de s'infiltrer dans le réseau de conduites. Les saletés peuvent porter préjudice au fonctionnement et/ou provoquer des endommagements au niveau des éléments fonctionnels de la robinetterie, pour lesquels Hansgrohe n'engage aucune responsabilité.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée: max. 0,6 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
 Température d'eau chaude: max. 60°C  
 Désinfection thermique: 70°C / 4 min  
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 33)

DIAGRAMME DU DÉBIT  
(voir pages 33)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 42)

XX = Couleurs  
 00 = Chromé  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



NETTOYAGE (voir pages 38)

INSTRUCTIONS DE SERVICE  
(voir pages 43)

Pour vider le pommeau de la douchette, l'incliner légèrement après l'utilisation.



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE  
ET DÉBIT (voir pages 43)

MONTAGE MURAL (voir pages 34)



MONTAGE AU PLAFOND (voir pages 36)



## ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- / The premounted dirt collection screen must be used to prevent dirt from entering through the pipes. Dirt entering can affect the function and/or lead to damage to the functional components of the fitting. Hansgrohe will not be held liable for any resulting damage.

## TECHNICAL DATA

Operating pressure: max. 0,6 MPa  
 Recommended operating pressure: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
 Hot water temperature: max. 60°C  
 Thermal disinfection: 70°C / 4 min  
 The product is exclusively designed for drinking water!

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 33)



FLOW DIAGRAM (see page 33)



SPARE PARTS (see page 42)

XX = Colors  
 00 = Chrome Plated  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



CLEANING (see page 38)



OPERATION (see page 43)

To empty the overhead shower after use, hold it in a slightly inclined position.



TECHNICAL CERTIFICATE (see page 43)

WALL MOUNT (see page 34)



CEILING MOUNT (see page 36)



## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- △ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- △ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- / L'insero filtrante per lo sporco premontato deve essere utilizzato per evitare risciacqui di sporcizia dalla rete idrica. Risciacqui di sporcizia possono pregiudicare la funzione e/o danneggiare parti funzionali della rubinetteria. Per danni risultanti da ciò non risponde la Hansgrohe.

## DATI TECNICI

Pressione d'uso: max. 0,6 MPa  
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
 Temperatura dell'acqua calda: max. 60°C  
 Disinfezione termica: 70°C / 4 min  
 Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 33)



DIAGRAMMA FLUSSO  
(vedi pagg. 33)



PARTI DI RICAMBIO  
(vedi pagg. 42)

XX = Trattamento

00 = Cromato

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



PULITURA (vedi pagg. 38)



PROCEDURA (vedi pagg. 43)

Per svuotare la doccia di testa dopo averla usata, posizionarla leggermente obliqua.



SEGNO DI VERIFICA  
(vedi pagg. 43)

MONTAGGIO A PARETE (vedi pagg. 34)



MONTAGGIO A SOFFITTO (vedi pagg. 36)



## △ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- △ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- △ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- / El colector de suciedad premontado debe utilizarse para evitar que penetre la suciedad en la red de tuberías. La suciedad puede afectar el funcionamiento y/o provocar daños en partes funcionales del grifo. Hansgrohe no asume ninguna responsabilidad por los daños que de ello se deriven.

## DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio: max. 0,6 MPa  
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
 Temperatura del agua caliente: max. 60°C  
 Desinfección térmica: 70°C / 4 min  
 El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



DIMENSIONES (ver página 33)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN  
(ver página 33)



REPUESTOS (ver página 42)

XX = Acabados

00 = Cromado

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



LIMPIAR (ver página 38)



MANEJO (ver página 43)

Para vaciar la ducha, colóquela en una posición ligeramente inclinada tras el uso.



MARCA DE VERIFICACIÓN  
(ver página 43)

MONTAJE MURAL (ver página 34)



MONTAJE DE TECHO FALSO (ver página 36)



## △ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- △ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- △ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- △ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- / Het voorgemonteerde vuilzeefje moet gebruikt worden om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de waterleiding kan de werking negatief beïnvloeden en/of de functionerende onderdelen van de armatuur beschadigen; voor daaruit voortvloeiende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max. 0,6 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Temperatuur warm water: max. 60°C  
 Thermische desinfectie: 70°C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



MATEN (zie blz. 33)



DOORSTROOMDIAGRAM  
 (zie blz. 33)



SERVICE ONDERDELEN  
 (zie blz. 42)

XX = Kleuren  
 00 = Verchroomd  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



REINIGEN (zie blz. 38)



BEDIENING (zie blz. 43)

Om de hoofddouche leeg te maken, zet u deze na het gebruik licht schuin.



KEURMERK (zie blz. 43)

WANDMONTAGE (zie blz. 34)



PLAFONDMONTAGE (zie blz. 36)



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- / Det formonterede smudsfangssi skal sættes i for at undgå snavs fra ledningsnettet. Tilsudsningen kan påvirke funktionen og/eller føre til skader på armaturets funktionskomponenter. Hansgrohe er ikke ansvarligt for heraf resulterende skader.

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Driftstryk:                                       | max. 0,6 MPa                                |
| Anbefalet driftstryk:                             | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:                             | max. 60°C                                   |
| Termisk desinfektion:                             | 70°C / 4 min                                |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                                             |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 33)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM  
(se s. 33)



RESERVEDELE (se s. 42)

XX = Overflade

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



RENGØRING (se s. 38)



BRUGSANVISNING (se s. 43)

Hovedbruseren tømmes ved at holde den en smule på skrå efter brug.



GODKENDELSE (se s. 43)

VÆGMONTERING (se s. 34)



LOFTMONTERING (se s. 36)



## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / O colector de sujidade/impurezas pré-montado tem que ser utilizado, de modo a evitar o enxaguamento de sujidade proveniente da rede de água. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais do equipamento. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.

## ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## DADOS TÉCNICOS

|                                                                      |                                             |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Pressão de funcionamento:                                            | max. 0,6 MPa                                |
| Pressão de func. recomendada:                                        | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura da água quente:                                          | max. 60°C                                   |
| Desinfecção térmica:                                                 | 70°C/4 min                                  |
| Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável! |                                             |

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 33)



FLUXOGRAMA (ver página 33)

## PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

(ver página 42)

XX = Acabamentos

00 = Cromado

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



LIMPEZA (ver página 38)



FUNCIONAMENTO (ver página 43)

Posicionar a cabeça do chuveiro numa posição inclinada para o esvaziar após a utilização.



MARCA DE CONTROLO  
(ver página 43)

MONTAGEM NA PAREDE (ver página 34)

MONTAGEM NO TECTO (ver página 36)



## Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Δ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Δ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- Δ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- Δ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- / Zamontowane sitko łapacza zanieczyszczeń musi być używane, aby uniknąć przedostawania się zanieczyszczeń z sieci instalacyjnej. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu akcesoriów; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

## DANE TECHNICZNE

|                                                |                                              |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Ciśnienie robocze:                             | maks. 0,6 MPa                                |
| Zalecane ciśnienie robocze:                    | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bary = 145 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:                      | maks. 60°C                                   |
| Dezynfekcja termiczna:                         | 70°C / 4 min                                 |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! |                                              |

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 33)



SCHEMAT PRZEPŁYWU  
(patrz strona 33)



CZĘŚCI SERWISOWE  
(patrz strona 42)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



CZYSZCZENIE (patrz strona 38)



OBŚŁUGA (patrz strona 43)

Do opróżniania prysznica należy go po jego użyciu ustawić lekko na skos.



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 43)

MONTAŻ NA ŚCIENNY (patrz strona 34)

MONTAŻ SUFITOWY (patrz strona 36)



## △ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- △ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/ nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- △ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- / Předmontované sítko na zachytávání nečistot je třeba zabudovat, aby se zabránilo přítoku nečistot z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou omezit funkci a/ nebo mohou vést k poškození funkčních částí armatury. Za takto vzniklé škody firma Hansgrohe neručí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                                 |                                             |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Provozní tlak:                                                  | max. 0,6 MPa                                |
| Doporučený provozní tlak:                                       | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Teplota horké vody:                                             | max. 60°C                                   |
| Tepelná desinfekce:                                             | 70°C / 4 min                                |
| Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. |                                             |

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 33)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 33)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 42)

XX = Kód povrchové úpravy

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČIŠTĚNÍ (viz strana 38)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 43)

Pro vyprázdnění sprchové hlavice, hlavici po použití nastavte do lehce šikmé polohy.



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 43)

MONTÁŽ NA STĚNU (viz strana 34)



MONTÁŽ NA STROP (viz strana 36)



## △ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- △ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- △ Vyhybajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- / Predmontované sitko na zachytávanie nečistoty sa musí používať, aby sa zabránilo naplaveniam nečistôt z vodovodnej siete. Naplavenia nečistôt môžu negatívne ovplyvniť funkciu a/alebo viesť k poškodeniam na funkčných častiach armatúry. Za takto vzniknuté škody spoločnosť Hansgrohe neručí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                 |                                             |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Prevádzkový tlak:                               | max. 0,6 MPa                                |
| Doporučený prevádzkový tlak:                    | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Teplota teplej vody:                            | max. 60°C                                   |
| Termická dezinfekcia:                           | 70°C / 4 min                                |
| Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                                             |

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 33)



DIAGRAM PRIETOKU  
(viď strana 33)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 42)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČISTENIE (viď strana 38)



OBSLUHA (viď strana 43)

Na vyprázdenie vrchnej sprchy túto po použití nahnite do mierne šikmej polohy.



OSVEDČENIE O SKÚŠKE  
(viď strana 43)

MONTÁŽ NA STENU (viď strana 34)



MONTÁŽ NA STROP (viď strana 36)



### △ 安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- / 必须使用预装配的接污滤网, 以免从管网中冲入污物. 一旦污物冲入, 将会有碍功能和或导致阀门功能部件的损坏, 由此而产生的各种损害汉斯格雅公司将不承担责任.

### 技术参数

工作压力: 最大 0,6 MPa  
 推荐工作压力: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

热水温度: 最大 60°C  
 热力消毒: 70°C/4 分钟

该产品专为饮用水设计!

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小 (参见第页 33)



流量示意图 (参见第页 33)



备用零件 (参见第页 42)

XX = 颜色代码

00 = 镀铬

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



清洗 (参见第页 38)



操作 (参见第页 43)

请在使用喷头后略微倾斜, 排空其中水分.



检验标记 (参见第页 43)

墙壁安装 (参见第页 34)



天花板安装 (参见第页 36)



## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- / Необходимо установить предварительно смонтированный сетчатый фильтр, чтобы предотвратить попадание загрязнений из канализационной сети. Попадание загрязнений ухудшает работу и/или приводит к повреждению функциональных деталей

арматуры. Компания Hansgrohe не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого требования

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более, 0,6 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,4 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 145 PSI)  
 Температура горячей воды: не более, 60°C  
 Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин  
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 33)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 33)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 42)

XX = Цветная кодировка

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ОЧИСТКА (см. стр. 38)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 43)

Чтобы вода вытекла из верхнего душа, после использования поставьте его под небольшим наклоном.



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 43)

НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ (см. стр. 34)



ПОТОЛОЧНЫЙ МОНТАЖ (см. стр. 36)



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pinta-vaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- / Esiasennettua likasihtiä on käytettävä, jotta likahiukkasten huuhtoutuminen vesijohtoverkosta estyy. Likahiukkaskertymät voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä ja/tai vahingoittaa hanan toiminnallisia osia, Hansgrohe ei vastaa näin syntyvistä vaurioista.

## TEKNISET TIEDOT

|                                                                  |                                             |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Käyttöpaine:                                                     | maks. 0,6 MPa                               |
| Suosittelut käyttöpaine:                                         | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:                                          | maks. 60°C                                  |
| Lämpödesinfektio:                                                | 70°C / 4 min                                |
| Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa! |                                             |

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikahappopitoista silikonial!



MITAT (katso sivu 33)



VIRTAUSDIAGRAMMI  
(katso sivu 33)



VARAOSAT (katso sivu 42)

|      |                       |
|------|-----------------------|
| XX = | Värikoodaus           |
| 00 = | Kromi                 |
| 14 = | Brushed Bronze        |
| 25 = | Brushed Gold-Optic    |
| 30 = | Polished Redgold      |
| 31 = | Brushed Redgold       |
| 33 = | Polished Black Chrome |
| 34 = | Brushed Black Chrome  |
| 67 = | Matt Black            |
| 80 = | Stainless Steel Optic |
| 82 = | Brushed Nickel        |
| 95 = | Brushed Brass         |
| 99 = | Polished Gold-Optic   |



PUHDISTUS (katso sivu 38)



KÄYTTÖ (katso sivu 43)

Tyhjennä pääsuihku asettamalla se käytön jälkeen hieman vinoon.



KOESTUSMERKKI (katso sivu 43)

SEINÄASENNUS (katso sivu 34)



KATTOASENNUS (katso sivu 36)

## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästyten är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- / Det förmonterade smutsfiltret måste användas så att inte smuts från ledningsnätet kan tränga in. Smuts som spolas in kan påverka funktionen och/eller leda till skador på funktionsdelar i armaturen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta

## TEKNISKA DATA

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstryck:                                 | max. 0,6 MPa               |
| Rek. driftstryck:                            | 0,1 - 0,4 MPa              |
|                                              | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                        | max. 60°C                  |
| Termisk desinfektion:                        | 70°C / 4 min               |
| Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                            |

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 33)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 33)



RESERVDELAR (se sidan 42)

XX = Färgkodning

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



RENGÖRING (se sidan 38)



HANTERING (se sidan 43)

Ställ huvudduschen lätt lutande efter användningen för att tömma den.



TESTSIGILL (se sidan 43)

SIENOS MONTAVIMAS (se sidan 34)



DANGU MONTAVIMAS (se sidan 36)



## △ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- △ Gminių draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- △ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- / Naudokite sumontuotą sietelį, kad apsisaugotumėte nuo iš vandentiekio patenkančių nešvarumų. Patekę nešvarumai gali pakenkti veikimui ir/arba sugadinti maišytuvo dalis. Už žalą, atsiradusią dėl šių priežasčių, bendrovė „Hansgrohe“ neatsako.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 145 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C  
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 33)

PRALAIDUMO DIAGRAMA  
 (žr. psl. 33)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 42)

XX = Spalvos  
 00 = Chrom  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



VALYMAS (žr. psl. 38)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 43)

Kad ištuštintumėte dušo galvą, pasinaudoję nustatykite ją šiek tiek įstrižai.



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 43)

SIENOS MONTAVIMAS (žr. psl. 34)

DANGŲ MONTAVIMAS (žr. psl. 36)



## △ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- △ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- / Mora se rabiti predmontirana mrežica za hvatanje prljavštine, kako bi se izbjeglo prodiranje onečišćenja iz vodovoda. Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova armature. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe ne preuzima nikakvu odgovornost.

## TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak: tlak 0,6 MPa  
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
 Temperatura vruće vode: tlak 60°C  
 Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min  
 Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 33)

DIJAGRAM PROTOKA  
 (pogledaj stranicu 33)



REZERVNI DJELOVI  
 (pogledaj stranicu 42)

XX = Boje  
 00 = Krom  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 38)

UPOTREBA (pogledaj stranicu 43)

Nakon korištenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu kako biste ga ispraznili.



OZNAKA TESTIRANJA  
 (pogledaj stranicu 43)

MONTAŽA NA ZID (pogledaj stranicu 34)



MONTAŽA NA STROP (pogledaj stranicu 36)



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Sita pentru reținerea impurităților trebuie montată pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea și/sau pot provoca deteriorarea părților funcționale ale armăturilor. Garanția Hansgrohe nu acoperă aceste daune.

## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare: max. 0,6 MPa  
 Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
 Temperatura apei calde: max. 60°C  
 Dezinfecție termică: 70°C/4 min  
 Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 33)



DIAGRAMA DE DEBIT  
(vezi pag. 33)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 42)

XX = Coduri de culori  
 00 = Crom  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



CURĂȚARE (vezi pag. 38)



UTILIZARE (vezi pag. 43)

Pentru golirea telefonului de duș amplasați-l pe acesta ușor înclinat după utilizare.



CERTIFICAT DE TESTARE  
(vezi pag. 43)

MONTAJ PE PERETE (vezi pag. 34)



MONTAJ PE PLAFON (vezi pag. 36)

## ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- / Η τοποθετημένη σήτα συλλογής ρύπων πρέπει να χρησιμοποιείται, για να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προσξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα της μπαταρίας. Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση της Hansgrohe.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης: έως 0,6 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C  
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min  
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 33)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 33)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 42)

XX = Χρώματα  
 00 = Επιχρωμωμένο  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 38)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 43)

Για να αδειάσει το ντους κεφαλιού τοποθετήστε το μετά τη χρήση λίγο λοζά.



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 43)

ΕΠΙΤΟΙΧΙΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 34)

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΤΗΝ ΟΡΟΦΗ (βλ. Σελίδα 36)



## △ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne sme obremeniti z drugimi predmeti!
- △ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- △ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Uporabiti morate predmontirano sito za umazanijo, da se prepreči vtok umazanije iz vodovodnega omrežja. Vtok umazanije lahko ogrozi delovanje in/ali povzroči poškodbe funkcionalnih delov armature. Za tako nastalo škodo podjetje Hansgrohe ne prevzema odgovornosti.

## TEHNIČNI PODATKI

|                                                   |                                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Delovni tlak:                                     | maks. 0,6 MPa                               |
| Priporočeni delovni tlak:                         | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura tople vode:                           | maks. 60°C                                  |
| Termična dezinfekcija:                            | 70°C / 4 min                                |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                                             |

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



MERE (glejte stran 33)



DIAGRAM PRETOKA  
(glejte stran 33)



REZERVNI DELI (glejte stran 42)

XX = Barve  
00 = Krom  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
67 = Matt Black  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
95 = Brushed Brass  
99 = Polished Gold-Optic



ČIŠČENJE (glejte stran 38)



UPRAVLJANJE (glejte stran 43)

Za praznjenje nadglavne prhe slednjo po uporabi namestite nekoliko poševno.



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 43)

MONTAŽA NA STENO (glejte stran 34)



MONTAŽA NA STROP (glejte stran 36)



## △ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- / Eelmonteeritud mustusesõela tuleb kasutada, et vältida torustikust pärit mustust. Mustus võib kahjustada talitlust ja/või segisti funktsionaalseid osi. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

## TEHNILISED ANDMED

|                                                 |                              |
|-------------------------------------------------|------------------------------|
| Töörõhk                                         | maks. 0,6 MPa                |
| Soovitav töörõhk:                               | 0,1 - 0,4 MPa                |
|                                                 | (1 MPa = 10 baari = 145 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:                          | maks. 60°C                   |
| Termiline desinfektsioon:                       | 70°C / 4 min                 |
| Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                              |

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil!



MÕÕTUDE (vt lk 33)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 33)



VARUOSAD (vt lk 42)

XX = Värvid  
 00 = Kroom  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



PUHASTAMINE (vt lk 38)



KASUTAMINE (vt lk 43)

Dušipea tühendamiseks tuleb see pärast kasutamist kergelt kaldu asetada.



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 43)

SEINALE KINNITAMINE (vt lk 34)



LAKKE KINNITAMINE (vt lk 36)



## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- △ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekamu attālumu starp dušu un ķermeni.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- / Iepriekš iemontētais filtrējošais siets ir jāizmanto, lai izvairītos no netīrumu ieplūšanas no ūdensvada. Netīrumu ieplūšana var ietekmēt darbību un/vai radīt bojājumus maisītāja elementos, par šādiem bojājumiem Hansgrohe neatbild.

## TEHNISKIE DATI

Darba spiediens: maks. 0,6 MPa  
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C  
 Termiskā dezinfekcija: 70°C / 4 min  
 Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



IZMĒRUS (skat. lpp. 33)

CAURPLŪDES DIAGRAMMA  
 (skat. lpp. 33)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 42)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 38)



Lietošana (skat. lpp. 43)

Lai no augšējās dušas iztektu ūdens, pēc lietošanas, nedaudz noslieciet to.



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 43)

MONTĀŽA PIE SIENAS (skat. lpp. 34)



MONTĀŽA PIE GRIESTIEM (skat. lpp. 36)



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Mora se koristiti predmontirana mrežica za hvatanje prljavštine, kako bi se izbeglo prodiranje prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova armature. Za eventualna oštećenja prouzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

## TEHNIČKI PODACI

|                                                   |                                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 0,6 MPa                               |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,1 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60°C                                  |
| Termička dezinfekcija:                            | 70°C / 4 min                                |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                                             |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 33)



DIJAGRAM PROTOKA  
(vidi stranu 33)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 42)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ČIŠĆENJE (vidi stranu 38)



UKOVANJE (vidi stranu 43)

Nakon korišćenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu da biste ga ispraznili.



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 43)

MONTAŽA NA ZID (vidi stranu 34)



MONTAŽA NA PLAFON (vidi stranu 36)



## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- / Den forhåndsmonterte smussilen skal brukes for å forhindre smussinnspylinger fra ledningsnettet. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan føre til skader på armaturens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 0,6 MPa              |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,1 - 0,4 MPa              |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                              | maks. 60°C                 |
| Termisk desinfisering:                            | 70°C / 4 min               |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                            |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 33)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM  
(se side 33)



SERVICEDELER (se side 42)

XX = Fargekode

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



RENGJØRING (se side 38)



BETJENING (se side 43)

Sett dusjhodet litt på skrå for å tømme det etter bruk.



PRØVEMERKE (se side 43)

VEGGMONTASJE (se side 34)



TAKMONTASJE (se side 36)



## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Рамото на разпръскателя за главата е разработено само, за да държи разпръскателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръскателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръскателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните страни предписания за инсталиране.
- / При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- / Трябва да се използва предварително монтираната цедка за улавяне на замърсяванията, за да се избегне натрупването на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на арматурата, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане: макс. 0,6 МПа  
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,4 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 145 PSI)  
 Температура на горещата вода: макс. 60°C  
 Термична дезинфекция: 70°C / 4 мин  
 Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 33)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА  
(вижте стр. 33)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 42)

XX = Цветово кодиране

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 38)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 43)

За изпразване на разпръскателя на главата след употреба го поставете леко наклонен.



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 43)

МОНТАЖ НА СТЕНА (вижте стр. 34)



МОНТАЖ НА ТАВАН (вижте стр. 36)



### △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分(例えば、目など)に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。

### 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- / 配管からのゴミ等が入らないように、組み込んであるストレーナーを必ず使用してください。ゴミなどが入ると、水栓の機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。

### 技術資料

使用圧力: 最大 0,6 MPa  
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

給湯温度: 最大 60°C  
 お湯による高温消毒: 70°C/4 分  
 この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

### アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法(次のページを参照 33)



流量曲線図(次のページを参照 33)



スペアパーツ(次のページを参照 42)

XX = 仕上げ色

00 = Chrome

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



お手入れ方法(次のページを参照 38)



使用方法(次のページを参照 43)

ご利用後にオーバーヘッドシャワー内部の水を排出するには、散水板を少し傾けます。



認証について(次のページを参照 43)

壁取付(次のページを参照 34)



天井施工(次のページを参照 36)

## ▲ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ▲ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ▲ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ▲ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!
- ▲ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ▲ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, проміти та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- / Необхідно використовувати попередньо встановлену сітку для збору бруду, щоб запобігти його потраплянню через труби. Потрапляння бруду може вплинути на роботу та/або призвести до пошкодження функціональних компонентів арматури. Hansgrohe не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені цим.

НАСТІННЕ КРІПЛЕННЯ (дивіться сторінку 34)

СТЕЛЬОВЕ КРІПЛЕННЯ (дивіться сторінку 36)

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск: макс. 0,6 МПа  
 Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,4 МПа  
 (1 МПа = 10 бар = 145 PSI)  
 Температура гарячої води: макс. 60°C  
 Термічна дезінфекція: 70°C/4 мін  
 Продукт призначений виключно для питної води!

## ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 33)



ДІАГРАМА ПОТОКУ  
 (дивіться сторінку 33)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 42)

XX = Кольори  
 00 = Хром  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 38)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 43)

Щоб спорожнити верхній душ після використання, тримайте його в злегка нахиленому положенні.



ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ  
 (дивіться сторінку 43)



## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال  
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,4 - 0,1 ميجاباسكال  
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 145 PSI)  
 درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C  
 تعقيم حراري: الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة  
 المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

### وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

أبعاد (راجع صفحة 33) 

رسم للصرف (راجع صفحة 33) 

قطع الغيار (راجع صفحة 42)  
 الألوان = XX 

كروم = 00

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Matt Black = 67

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Nickel = 82

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

التنظيف (راجع صفحة 38) 

التشغيل (راجع صفحة 43) 

قم بإزالة رأس الدوش قليلاً بعد الاستخدام حتى تقوم بتفريغه.

شهادة اختبار (راجع صفحة 43) 

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإلتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

/ يتعين استخدام شبكة تجميع الأوساخ المركبة مسبقاً من أجل تفادي خروج الأوساخ الواردة من شبكة المواسير. فالأوساخ الواردة قد تتسبب في حدوث أعطال و/أو تلف أجزاء من الوحدة. وبالتالي، فإن شركة هانزجرهه لا تتحمل مسؤولية هذه الأعطال.

تركيب على الحائط (راجع صفحة 34) 

تركيب على السقف (راجع صفحة 36) 

**Δ GÜVENLİK UYARILARI**

- Δ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Δ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Δ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- Δ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Δ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- / Şebeke borusunda kir oluşumunu önlemek için ön montajı yapılmış kir toplama eleği kullanılmalıdır. Kir lenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya armatürün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.

**TEKNİK BİLGİLER**

İşletme basıncı: azami 0,6 MPa  
 Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
 Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C  
 Termik dezenfeksiyon: 70°C/4 dak  
 Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

**SİMGE AÇIKLAMASI**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 33)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 33)

DUVARA MONTAJ (bakınız sayfa 34)

TAVANA MONTAJ (bakınız sayfa 36)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 42)

XX = Renkler

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



TEMİZLEME (bakınız sayfa 38)



KULLANIMI (bakınız sayfa 43)

Kafa duşunu boşaltmak için kullanımdan sonra hafif eğri durmasını sağlayın.



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 43)

**GARANTİ BELGESİ****ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Adresi: Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square  
 No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul

Telefonu: (0-212) 273 07 30

Faks: (0-212) 273 07 40

web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**MALİN**

Markası:

Hansgrohe

Cinsi:

Sihhi tesisat malzemesi

Garanti Süresi:

2 YIL

Azami Tamir Süresi:

20 İş günü

**GENEL MÜDÜR**

Zerrin Türk

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

*Zerrin Türk*

## △ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- △ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ Kerülni kell a zuhany sugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- / Az előre felszerelt szűrőtömitést be kell szerelni a vízhálózathoz származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a csaptelep funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.

## MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás: max. 0,6 MPa  
 Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)  
 Forróvíz hőmérséklet: max. 60°C  
 Termikus fertőtlenítés: 70°C / 4 perc  
 A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



MÉRETET (lásd a oldalon 33)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAM  
 (lásd a oldalon 33)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 42)

XX = Színkódolás

00 = Króm

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 38)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 43)

- / A fejzuhany kiürítéséhez ezt használat után állítsa enyhén ferdén.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 43)

FALRA SZERELÉS (lásd a oldalon 34)



MENNYEZETRE SZERELÉS (lásd a oldalon 36)



## נתונים טכניים

MPa 0,6 מקסימום

MPa 0,4 - 0,1

(PSI 145 = bar 10 = MPa 1)

60°C מקסימום

70°C / 4 דקות

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

טמפרטורת מים חמים

חיסוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

מידות (ראה עמוד 33)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 33)

חלקי חילוף (ראה עמוד 42)

XX = צבעים

00 = מצופה כרום

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Matt Black = 67

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Nickel = 82

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

ניקוי (ראה עמוד 38)

הפעלה (ראה עמוד 43)

כדי לרוקן את ראש המקלחת אחרי השימוש, קבע אותו למצב משופע קלות

תעודת בדיקה (ראה עמוד 43)

## ⚠ הערות בטיחות

יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים

⚠ אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ואו תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה

⚠ יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת

## הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

/ בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאינן בו נקודות חולשה

/ יש להשתמש ברשת איסוף הלכלוך המותקנת מראש כדי למנוע חדירה של לכלוך לצינורות. חדירה של לכלוך יכולה להשפיע על הפעולה ואו לגרום נזק לרכיבי האביזר. הנס גרואה לא תישא באחריות לנזק שייגרם עקב כך

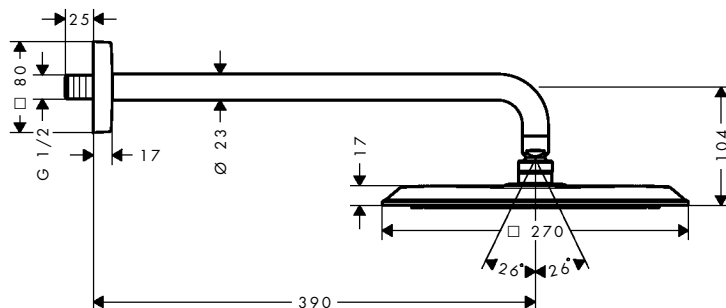


התקנה על קיר (ראה עמוד 34)

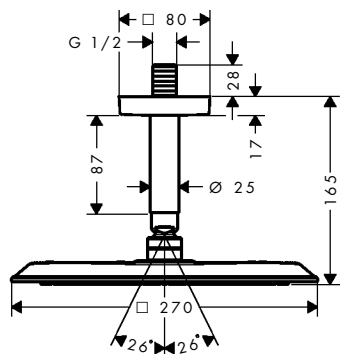
התקנה על תקרה (ראה עמוד 36)



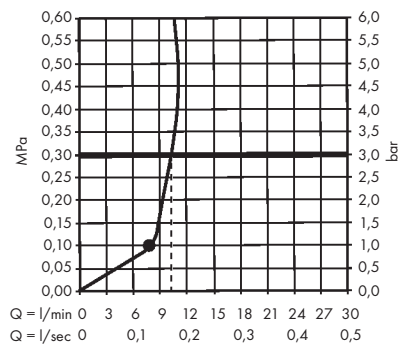
AXOR Citterio C 270/270 1jet  
28790XX0/28791XX0



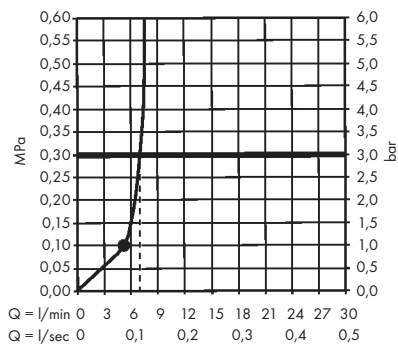
AXOR Citterio C 270/270 1jet  
28792XX0/28793XX0

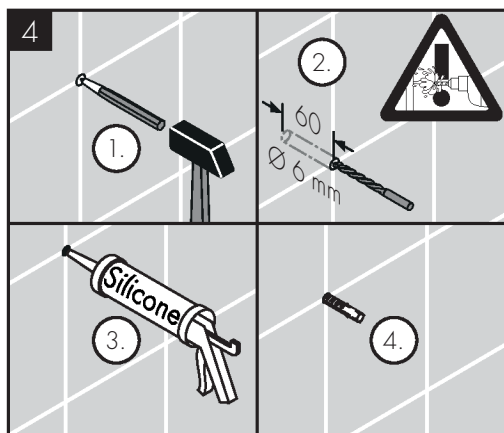
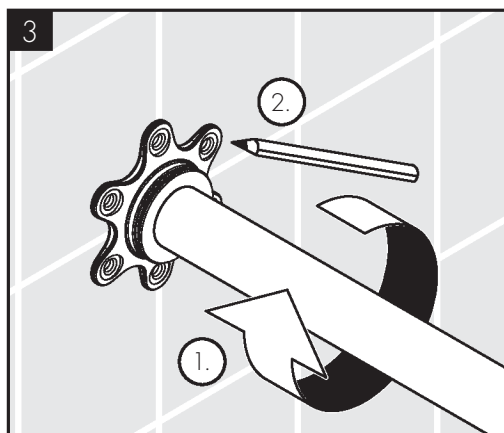
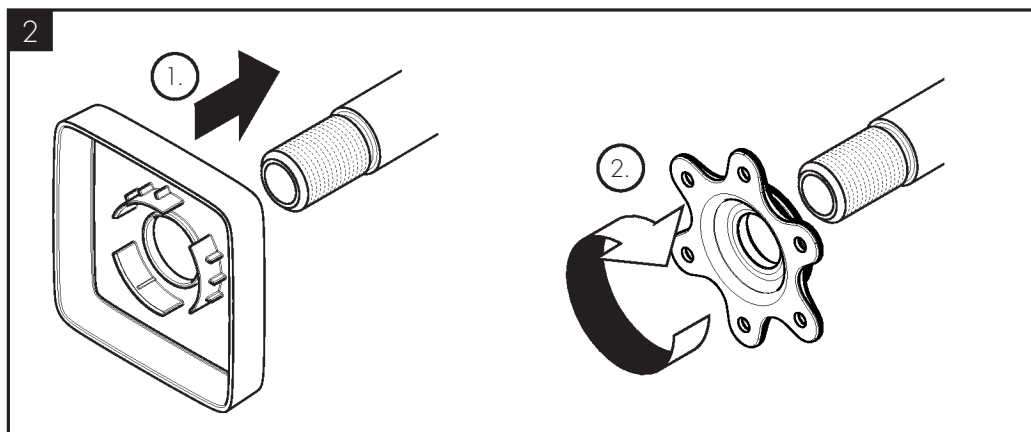
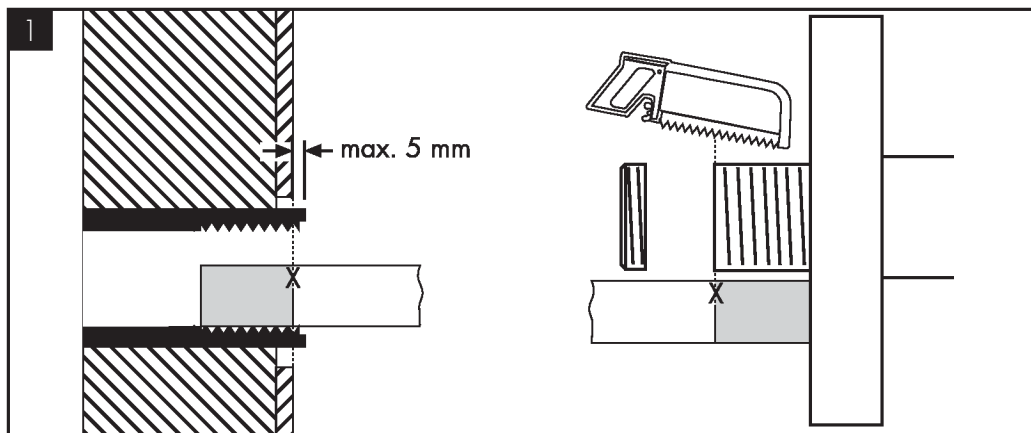


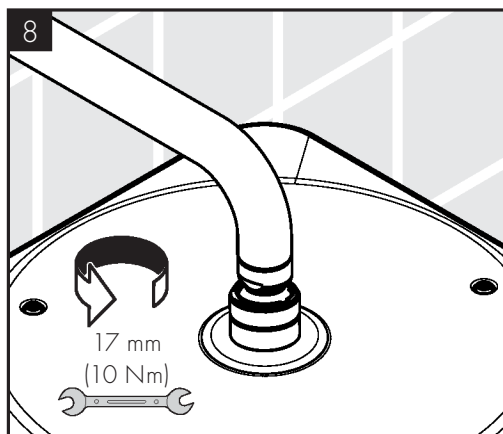
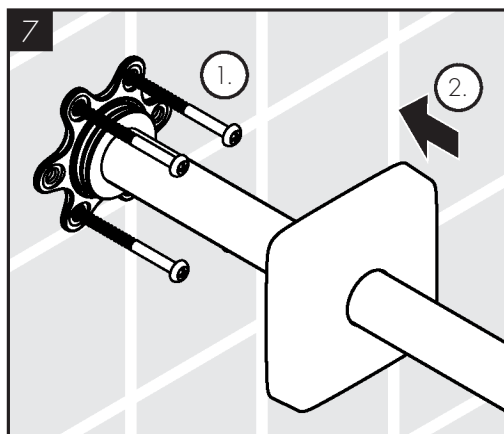
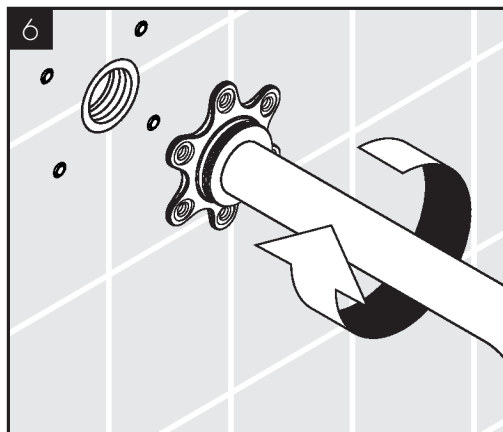
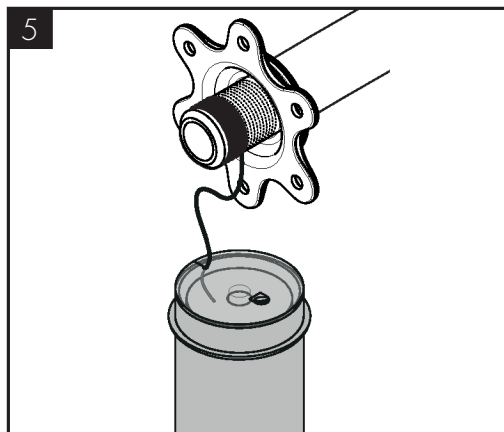
AXOR Citterio C 270/270 1jet  
28790XX0/28792XX0

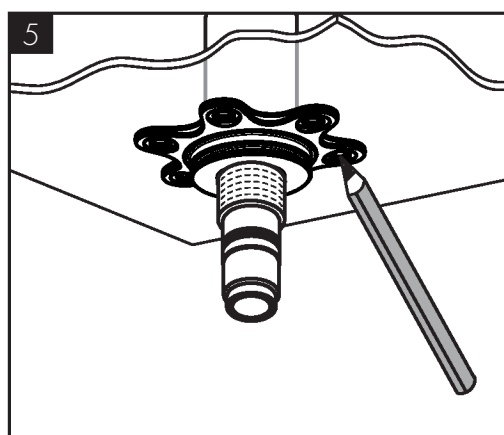
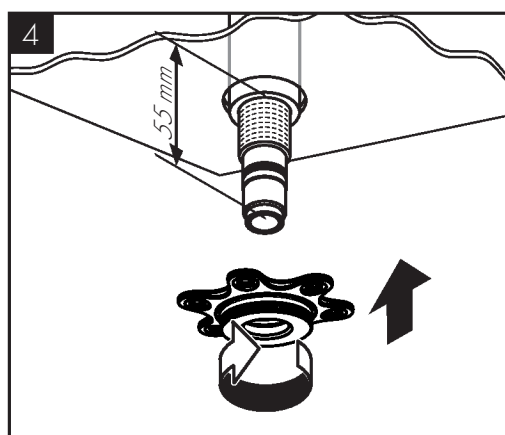
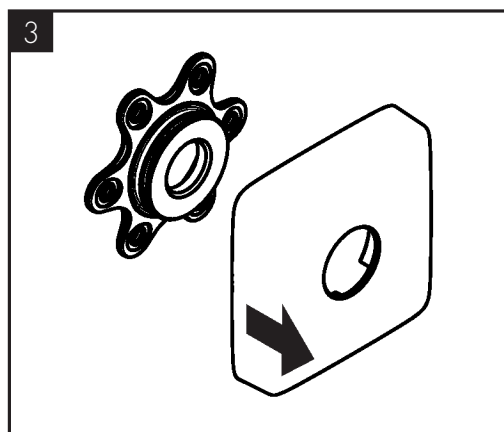
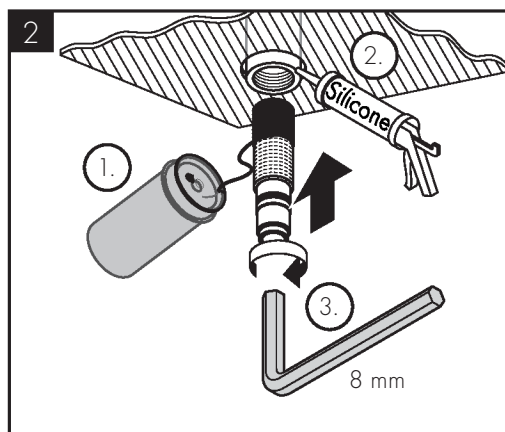
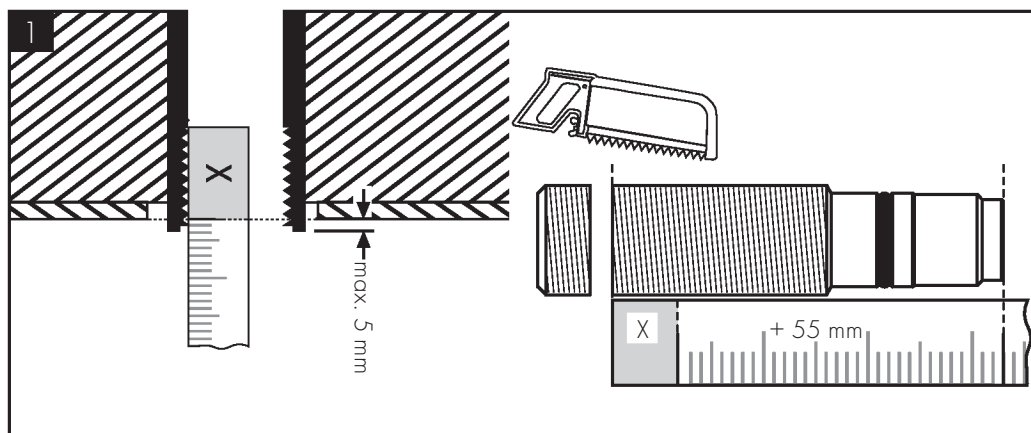


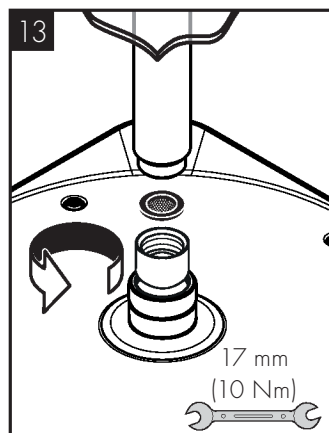
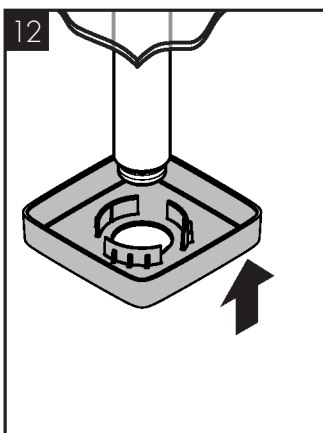
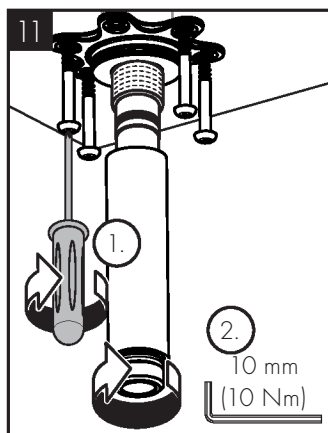
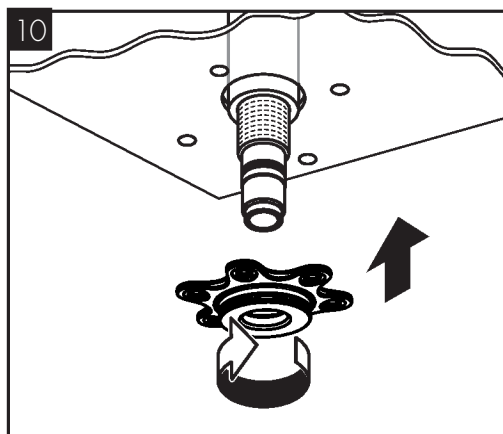
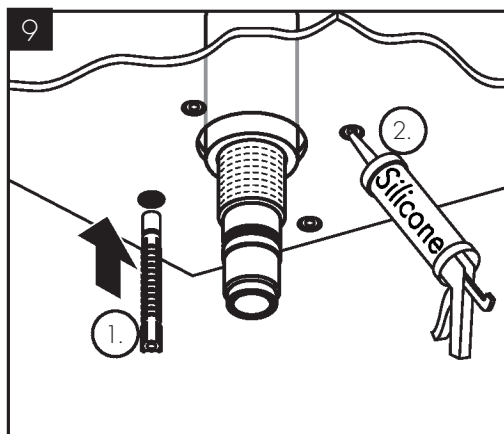
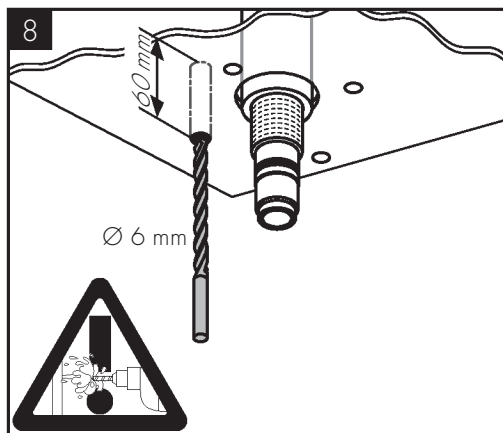
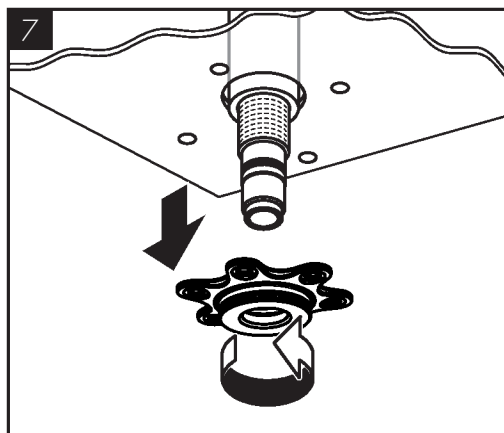
AXOR Citterio C 270/270 1jet  
28791XX0/28793XX0





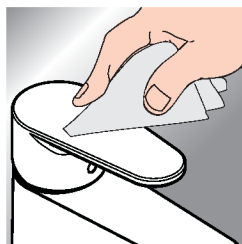








[www.axor-design.com/cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

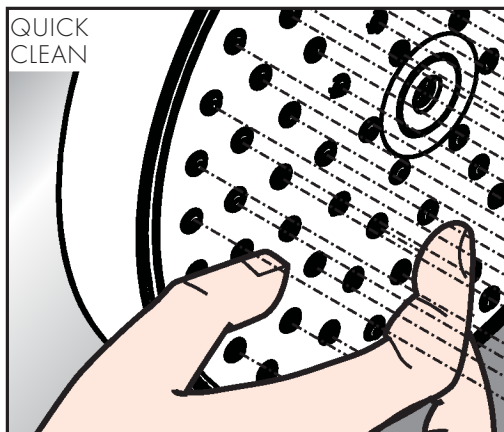


\*[www.hansgrohe.com/warranty](http://www.hansgrohe.com/warranty)



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussuositused / Garantii / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
 UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.

SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。

RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.

SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.

HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλματα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL / Preprosto čisto: arnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

ET / Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudel lihtsalt maha hõõruda.

LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO / Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.

JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。

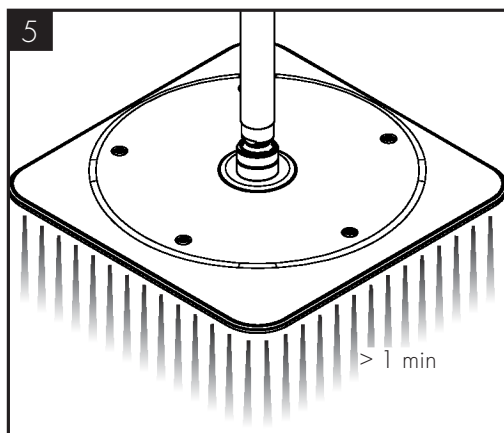
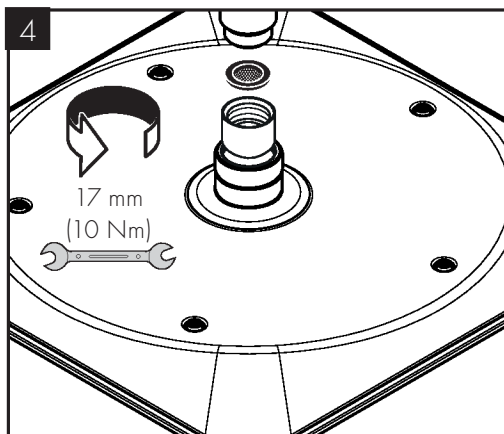
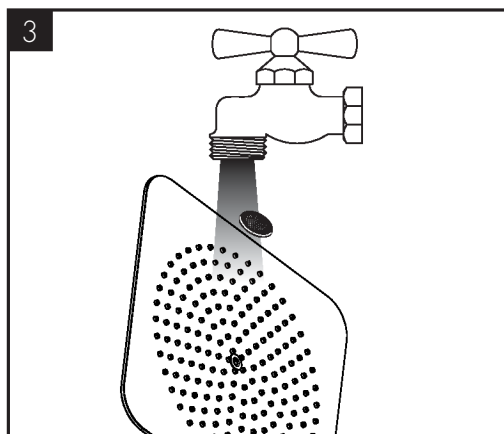
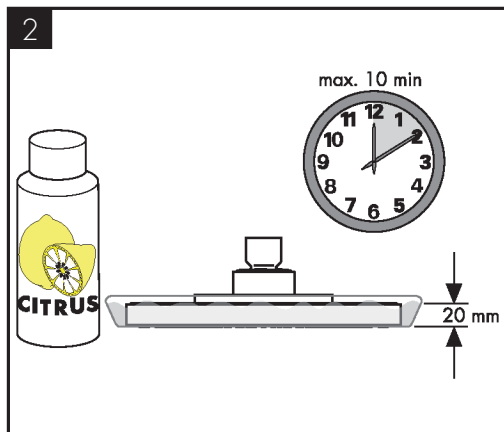
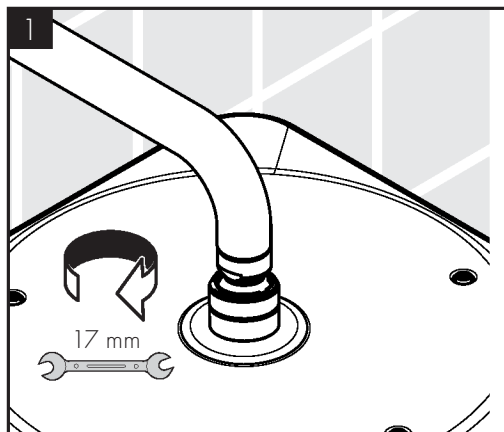
UA / Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.

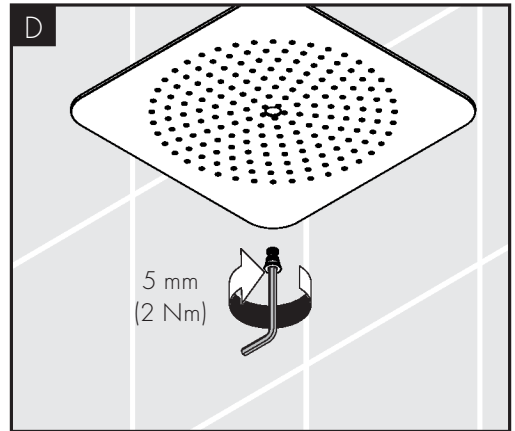
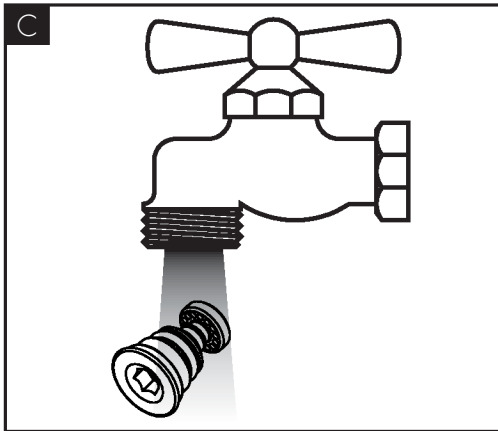
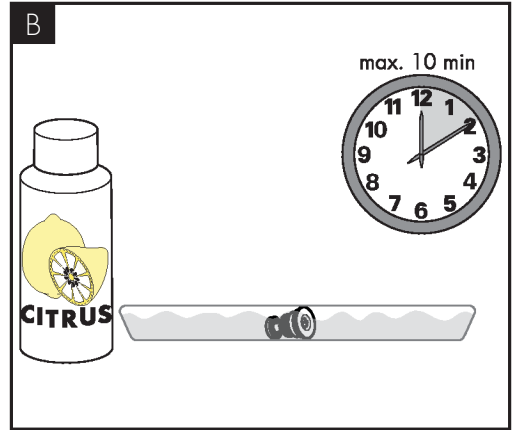
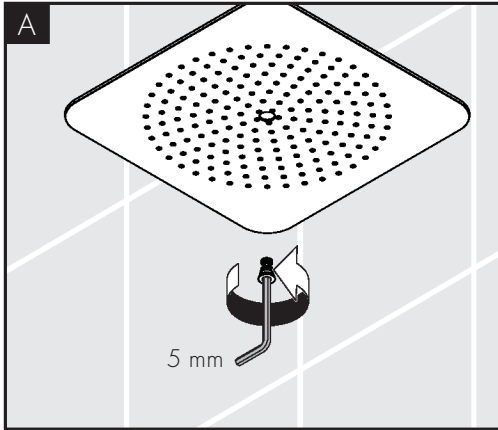
AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة.

TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.

HU / Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomóról.

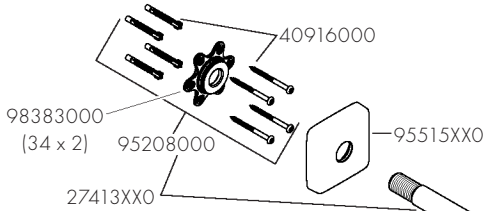
HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להר- חיק אבני



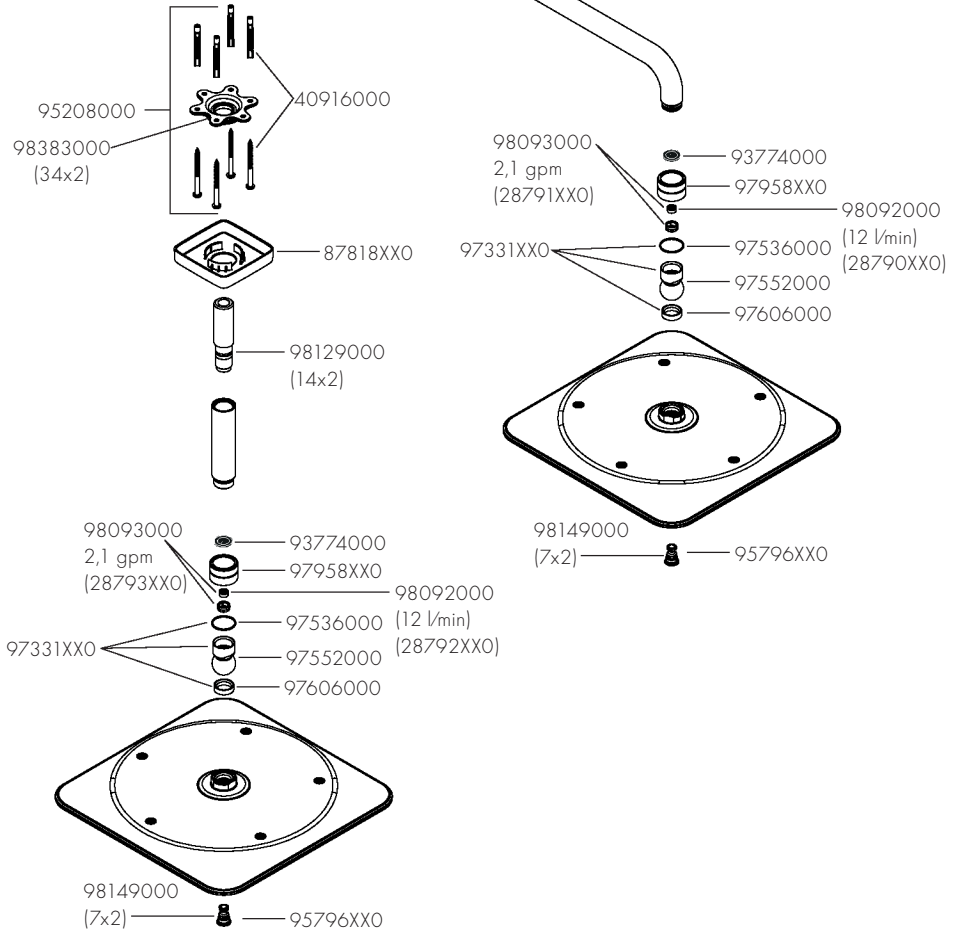


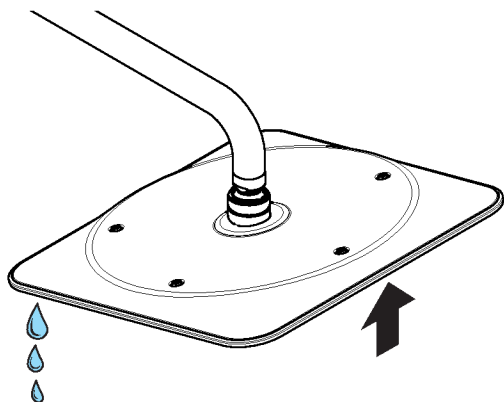


AXOR Citterio C 270/270 1jet  
28790XX0/28791XX0



AXOR Citterio C 270/270 1jet  
28792XX0/28793XX0





P-IX

DVGW



ETA

|          |                |        |
|----------|----------------|--------|
| 28790XX0 | P-IX 10214/IIA | DP0269 |
| 28791XX0 | P-IX 10215/IIZ | DP0269 |
| 28792XX0 | P-IX 10216/IIA | DP0269 |
| 28793XX0 | P-IX 10217/IIZ | DP0269 |



# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

12/2025  
9.01.362.03